

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください： tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST

CROSSROADS NEWSLETTER



July 2023 **【Crossroads】**2023 年 6 月&7 月号
ルクセンブルク貿易投資事務所より

皆様、

ルクセンブルク経済ニュースレター『CROSSROADS（日本版）』6 - 7月合併号をお届けします。

EUのコペルニクス気象変動サービスが、今年7月が観測史上最も暑い夏になる可能性が極めて高いと発表しましたが、世界各地で酷暑となっています。南ヨーロッパでは7月に45度を記録したところもあり、ドイツでシエスタ導入の議論がおこるなど、危険な暑さへの警戒感は欧州でも高まっているようです。皆様どうぞご自愛ください。

6月7日に都内で開催した『ルクセンブルク投資セミナー：イノベーションを支える事業環境』には定員を上回るお申し込み、多くのご参加を頂きありがとうございました。ルクセンブルク、日本から素晴らしいスピーカーが集まり、異なる角度でルクセンブルク、イノベーション、欧州事業展開についてお話下さいました。欧州、またルクセンブルクへの投資をご検討の際のご参考にして頂けましたら幸いです。また、JETRO様が今年11月末にご計画中の日本企業向けルクセンブルク訪問事業は、実際にルクセンブルクでの事業展開の感触をたしかめる絶好の機会ですので、是非ご参加をご検討ください。

同セミナーへの登壇をきっかけに来日したルクセンブルク政府のイノベーション促進機関、ルクスイノベーションのダヴィッド・フォイ国際ビジネス開発部長は、滞在中に欧州進出関心日本企業やイノベーション促進に注力する自治体などとミーティングし、日本とのテクノロジー分野での投資貿易交流の可能性を実感したようです。今後も積極的に日本の技術企業様をルクセンブルクの機関、企業に紹介していきたいと思っております。

6月末に開催されたルクセンブルクのテックイベント『ICT SPRING 2023』に日本のスタートアップ企業4社、クレイ・テクノロジーズ株式会社、IDDK、INOPASE、Thermalyticaが参加され、大いに活躍されました。日本の各企業のブースには関心を持つ人が多く訪れ、ファイヨ経済大臣も松原日本大使、五十嵐つくば市長とともにブースを訪問され各社の事業の説明を受けました。併催イベント「Mastermind Challenge」でのピッチコンテストでは、素材ベンチャーのThermalyticaが、参加した世界各国のスタートアップ40社中8社のファイナリストに選出され、残念ながら優勝は逃したものの高評価を受けました。イベント最終日の夜に日本使節団のために当事務所が企画したネットワーキングディナーには、在ルクセンブルク日本大使館様や日系企業様、つくば市の使節団様、ルクセンブルク政府機関や現地スタートアップ支援機関にもご参加頂きありがとうございました。また、この機会にルクセンブルクを訪問された茨城県つくば市の五十嵐市長は、カンファレンスへのご登壇に加え、ルクセンブルク閣僚、政府機関、研究施設などと意見交換され、つくば市の交流にルクセンブルクの多くの関係者がより具体的なイメージを持てたようです。今年の秋以降のつくば・ルクセンブルクのスタートアップ交流も楽しみです。

ルクセンブルクといえば宇宙ビジネス、というイメージが日本でも定着しつつありますが、ルクセンブルクの宇宙政策、宇宙セクターの実態を詳しく知る方は少ないかもしれません。7月4-6日に都内で開催された宇宙ビジネスカンファレンス『SPACETIDE 2023』にルクセンブルク宇宙機関（LSA）のシニア・プロジェクト・マネージャーのBob Lamboray氏が登

壇し、イノベーションを興すための官民協力をテーマにルクセンブルクの事例を紹介しました。ルクセンブルクが宇宙資源政策を発表し、宇宙企業誘致を始めた 2016 年から昨年までに、ルクセンブルク国内で活動する宇宙関連企業数は 3 倍になり、雇用も増えているとのこと。政府による宇宙ミッションのないルクセンブルクでは、宇宙産業の拡大は民間の活力によっています。

ルクセンブルク企業の日本参入の動きも続いています。6 月末にルクセンブルクで開催された輸出企業支援イベント、Go International に当貿易当事務所も参加しました。日本市場に関心を持つ企業と当事務所の石黒、中丸が面談しコンサルティングを提供しました。今年 3 月に日本事務所を設立した 3D スキャナー企業の Artec 3D は、6 月に CEO 含む幹部が来日し、日本で顧客向けの新製品内覧会を開催したり、既存、新規顧客を訪問し技術デモを行うなど日本市場に注力しています。また、ルクセンブルクを拠点に Edge as a Service (EaaS) プラットフォームを中核に、クラウド、ネットワーク、人工知能 (AI)、セキュリティなどでサービスを提供する企業、Gcore が日本参入記者会見を開催し、日本事務所設立とサービス提供の計画を披露しました。他にも、宇宙天気サービス企業や建設業界向け AR ソリューションの企業などからも当事務所に日本市場参入相談が寄せられており、それぞれ支援をしていく予定です。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター

松野百合子



「ルクセンブルク投資セミナー」開催 プレゼン資料を一部公開しました

2023年6月に都内で開催した「ルクセンブルク投資セミナー イノベーションを支える事業環境」には、定員を上回るお申し込み、多くのご参加を頂きありがとうございました。ルクセンブルク、欧州での事業活動や貿易投資に興味のある日本企業の方々を対象に、EU内でも最も開かれた事業環境と、イノベーションへの意欲的取り組み、現地で活躍するテクノロジー企業の成功事例など、ルクセンブルクの最新情報をお届けしました。素晴らしいスピーカーそれぞれから異なる角度でルクセンブルク、イノベーション、欧州事業展開についてお話頂き、大変有意義なセッションになりました。プレゼン資料の一部を公開しましたので、是非ご覧ください。

[Read more](#)



日本企業がピッチコンテストファイナリストに選出！ 『ICT SPRING 2023』参加報告

ルクセンブルクのテックイベント『ICT SPRING 2023』（6/29-6/30）が開催され、ルクセンブルク経済省より選出された日本のスタートアップ企業4社が政府招待ブースに出展し、欧州市場に向けてアピールしました。

[Read more](#)



ルクセンブルク商工会議所主催の GO INTERNATIONAL DAY に参加しました

2023年6月27日にルクセンブルク商工会議所主催で開催されたイベント: Go International Day へ参加しました。本イベント内では、国際ビジネスにおける課題や最新動向に焦点を当てたワークショップが開催された他、当事務所を含む世界各地のルクセンブルク貿易投資所及び商工会議所の担当者が現地企業とミーティングする機会が提供されました。

[Read more](#)



ルクセンブルク宇宙機関が日本の宇宙ビジネスカンファレンスに登壇

アジア最大級の宇宙ビジネスカンファレンス「SPACETIDE 2023」が7月4～6日の3日間、都内で開催され、ルクセンブルク宇宙機関(LSA)から、シニア・プロジェクト・マネージャーのボブ・ランボレー氏が来日・登壇しました。

[Read more](#)



ルクセンブルクの3Dスキャナー企業、ARTEC 3D が新製品を大使館にて顧客に披露

ルクセンブルクを拠点に世界展開する3Dスキャナーの開発・製造企業、Artec3Dの創業者、アルテム・ユーキンCEOが来日し、東京のルクセンブルク大使館にて新製品 Artec Ray II の一部顧客向け内覧を行いました。

[Read more](#)



ルクセンブルクのネットワークサービス企業 Gcore、日本市場参入記者会見を開催

ルクセンブルクを拠点とする Gcore は、Edge as a Service (EaaS) プラットフォームを中核に、クラウド、ネットワーク、人工知能 (AI)、セキュリティなどでサービスを提供する企業です。同社は、6月20日に在日ルクセンブルク大使館にて記者会見を開催し、日本に拠点を開設し、国内市場に本格参入することを発表しました。

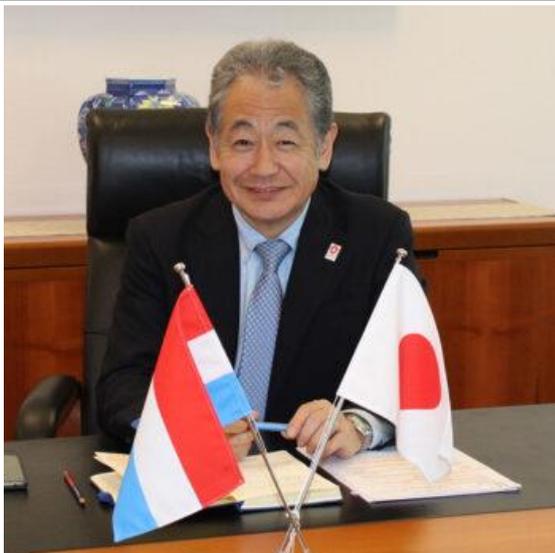
 [Read more](#)



ルクセンブルクの FIT4 START が日本のスタートアップ企業を募集中！最大€150,000 の助成で欧州展開を後押しします。

対象セクターは、デジタル / ヘルステック / 宇宙。
応募受付は 2023 年 8 月 14 日正午 (CET) まで。

 [Read more](#)



“A FUTURE-ORIENTED STRATEGY”

「未来志向のストラテジー」

2022年10月にルクセンブルクに着任した松原正浩日本大使は、ルクセンブルク大公国の持つ経済環境、そしてビジネス環境についてすでに深い見識を持っている。

ルクセンブルクが日本企業にもたらすことのできるもの、そして現地のエコシステムとの交流について大使からお話を伺う機会を得た。

Japan's ambassador Tadahiro Matsubara took up his appointment in Luxembourg in October 2022 and has already gained a good insight into the Grand Duchy's economy and business environment. We had the privilege of speaking to him about what Luxembourg can offer Japanese companies and about his experience of interacting with the local ecosystem.

[Read more](#) (英語)



INFINITE REALITY ANNOUNCES GROUND-BREAKING METAVERSE INNOVATION AT LUXEMBOURG TECH EVENT

世界のメタバース業界を牽引する企業、インフィニット・リアリティ社のCEO ジョン・アキュントは誰でも自分のメタバース空間を作ることのできる画期的な方法を発表した。彼は自身のビジネスをヨーロッパ内で成長させる足がかりとなったイベント ICT Spring で講演を行った。

On 29 June 2023, John Acunto, CEO of global metaverse entertainment and innovation leader Infinite Reality announced a pioneering solution that will be released in the next few weeks: a tool that enables anyone to create their own metaverse. The announcement was made at tech event ICT Spring in Luxembourg, where the company is creating its hub for growing business across Europe.

[Read more](#) (英語)



WHY CHOOSE LUXEMBOURG FOR BUSINESS? DISCOVER OUR NEW VIDEO

ルクセンブルクを欧州市場進出の足がかりにしたいと考えたことはないだろうか？ルクセンブルクの革新的なバーチャルスタジオで、その理由を探ってみよう！

Have you ever considered benefitting from Luxembourg as the launch pad to the European market for your international company? Join us in our innovative virtual studio to discover why you should!

[Read more](#) (英語)



NEW CAPITAL INJECTION INTO LUXEMBOURG'S DIGITAL TECH FUND

ルクセンブルク政府は投資家と共同で新しいデジタルテックファンドの設立に投資している。目的はイノベティブな会社の成長過程で生まれる資金ニーズへの対応、そしてルクセンブルクのスタートアップエコシステムの更なる強化だ。

On 15 June 2023, Minister of the Economy Franz Fayot announced that the Luxembourg state is investing alongside a group of investors in the creation of a new compartment of the Digital Tech Fund. The aim is to continue responding to the funding needs of innovative companies in their start-up phase and further consolidate the development of the Luxembourg start-up ecosystem.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG: INTERNATIONAL, CONNECTED, OPEN FOR BUSINESS

海外のルクセンブルク貿易投資ネットワークが支援するスタートアップ企業のうち多くが ICT Spring2023 で恩恵を受け、ヨーロッパで飛躍するための土台となるルクセンブルクを探索した。彼らが描く欧州での将来像について、いくつかの企業に話を伺った。

A great number of international start-ups, supported by the Luxembourg Trade & Invest network abroad, benefitted from tech event ICT Spring 2023 to explore Luxembourg as their springboard to Europe. We spoke to some of them about their first impressions of the Grand Duchy and how they envisage their future in

Europe.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG STARTUPS CAPTURE THE ATTENTION OF FOREIGN DELEGATIONS

ICT Spring では、15 か国から集まった企業がルクセンブルクのスタートアップ、インキュベーター、開発者、研究機関やビジネス機関と交流した。また、ルクセンブルクが国際的に活動する企業にとってなぜ魅力的なのか、その内部事情にも触れた。

Delegates from around 15 countries met on 28 June 2023 with Luxembourg startups, incubators, investors, research and business institutions ahead of the ICT Spring conference. They also got an insider's view of what makes the Grand Duchy so appealing to international companies.

[Read more](#) (英語)

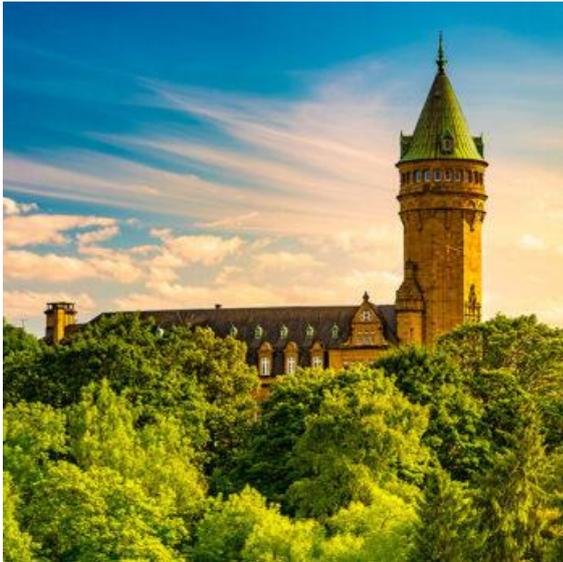


10 START-UPS GRADUATED FROM FIT 4 START #13 AND CALLS ARE NOW OPEN FOR FIT 4 START #14

10 の企業を輩出した第 13 回 Fit 4 Start ショーケースイベントにおいて、フランツ・ファイヨ経済大臣が第 14 回 Fit 4 Start の公募開始を告知した。デジタル、ヘルステック、宇宙セクターの企業が対象で応募締め切りは 2023 年 8 月 14 日。

The Graduate Showcase 2023 of the Fit 4 Start programme highlighted 10 start-ups. The calls are now open for Fit 4 Start #14.

[Read more](#) (英語)



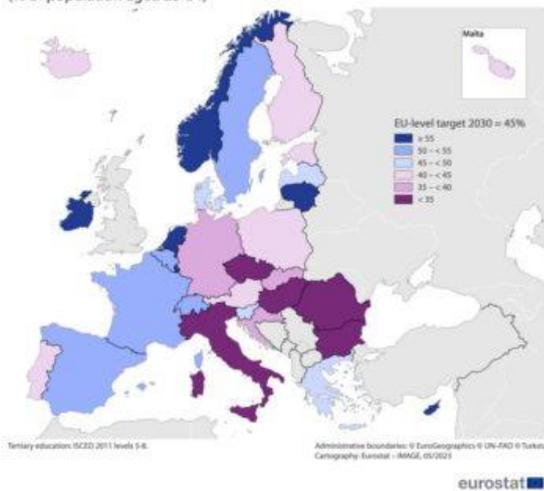
LUXEMBOURG 8TH MOST ATTRACTIVE EUROPEAN COUNTRY FOR FOREIGN DIRECT INVESTMENT

EYが行った「ルクセンブルク魅力度調査 2023」によると、投資家のうち11%がルクセンブルクをヨーロッパ内で直接投資対象として魅力的な国のトップ3として挙げた。デジタル経済が成長の大きな原動力になると予想される。

11% of investors rank Luxembourg as one of the top three countries in Europe that are most attractive for foreign direct investment according to the EY's Luxembourg Attractiveness Survey 2023. While investment is primarily driven by the financial sector, the digital economy is expected to be a significant driver of growth.

[Read more](#) (英語)

Tertiary education attainment, 2022
(% of population aged 25-34)



LUXEMBOURG HAS 2ND HIGHEST LEVEL OF TERTIARY EDUCATION IN THE EU

EUは2030年までに25歳から34歳までの人口の少なくとも45%に第3次教育を施すという目標を掲げた。ルクセンブルクはすでにこの目標値を大幅に達成しており、EU内で2位にランクインしている。

The European Union has set the target that at least 45% of the population aged 25-34 years should have attained tertiary education by 2030. Luxembourg already significantly exceeds this target and currently ranks 2nd among the EU countries.

[Read more](#) (英語)



ENJOY THE LUXEMBOURG SUMMER BY BIKE

サイクリングはルクセンブルクで最も人気のあるスポーツの一つであり、美しい風景や隠された名所を発見するための素晴らしい方法だ。7月29日から8月27日までの間、58もの街を通る500kmを超える12種類の「ヴェロサマー」ルートがオープンする。サイクリストはこのルートを使えば国内を安全に探索することが可能だ。

Biking is one of the most popular sports in Luxembourg and an excellent means for discovering the beautiful landscapes and hidden gems to be found all over the country. Between 29 July and 27 August 2023, 12

different “Vélosummer” routes covering more than 500 kilometres in 58 towns and villages will be available for cyclists to explore the country in complete safety.

 [Read more](#) (英語)

 **LUXEMBOURG
TRADE & INVEST**



Luxembourg Trade and Investment
Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo
102-0081
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265
9624
Mail. tiotokyo@mae.etat.lu
Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)
[EVENTS](#)
[PUBLICATIONS](#)
[PRESS](#)
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください：tiotokyo@mae.etat.lu